

第 28 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年七月十四日，星期一



Número 28

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 14 de Julho de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 18/2008 號行政法規：

修改制定澳門特別行政區民用航空活動的一般原則的第10/2004號行政法規。 737

第 196/2008 號行政長官批示：

許可修改第154/2007號行政長官批示第一款所定的分段支付。 740

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 18/2008:

Altera o Regulamento Administrativo n.º 10/2004, que estabelece os princípios gerais que enquadram a actividade de aviação civil na Região Administrativa Especial de Macau. 737

Despacho do Chefe do Executivo n.º 196/2008:

Autoriza a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2007. ... 740

社會文化司司長辦公室：

第77/2008號社會文化司司長批示，核准華南師範大學發展與教育心理學專業碩士學位課程新的學習計劃。..... 740

第78/2008號社會文化司司長批示，核准華南師範大學應用心理學專業碩士學位課程新的學習計劃。..... 742

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2008, que aprova o novo plano de estudos do curso de mestrado em Psicologia do Desenvolvimento e da Educação, da South China Normal University. 740

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2008, que aprova o novo plano de estudos do curso de mestrado em Psicologia Aplicada, da South China Normal University. 742

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

澳門特別行政區 第 18/2008 號行政法規

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 18/2008

修改制定澳門特別行政區民用航空活動的一般原則 的第 10/2004 號行政法規

Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 10/2004, que estabelece os princípios gerais que enquadram a actividade de aviação civil na Região Administrativa Especial de Macau

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo, o seguinte:

第一條 修改

Artigo 1.º

Alterações

第10/2004號行政法規第四條、第八條、第十一條、第十二條、第十三條、第十四條、第十六條及第十七條修改如下：

Os artigos 4.º, 8.º, 11.º, 12.º, 13.º, 14.º, 16.º e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 10/2004 passam a ter a seguinte redacção:

“第四條 空運經營人資格證明

«Artigo 4.º

Certificação de operador de transporte aéreo

- 一、
- 二、
- 三、空運經營人證明書的發出、續期、換發及更改，均須收取費用；費用的結算和徵收的制度及規定，由行政命令訂定。

- 1.
- 2.
- 3. *Pela emissão, renovação, substituição e alteração do certificado de operador de transporte aéreo é devido o pagamento de taxas, cujo regime e normas para a respectiva liquidação e cobrança são fixadas em ordem executiva.*

第八條 航空作業、通用航空及例外情況

Artigo 8.º

Trabalho aéreo, aviação geral e situações excepcionais

- 一、
- 二、從事航空作業業務的執照的發出、續期、換發及更改，以及按照第三條第三款（三）項所訂例外制度發出從事航空運輸業務的臨時執照，均須按照行政命令的規定收取費用。

- 1.
- 2. *Pela emissão, renovação, substituição e alteração de licenças para o exercício da actividade de trabalho aéreo e pela emissão de licenças precárias para o exercício da actividade de transporte aéreo ao abrigo do regime excepcional previsto na alínea 3) do n.º 3 do artigo 3.º é devido o pagamento de taxas nos termos a fixar em ordem executiva.*

第十一條 飛航人員執照的發出

Artigo 11.º

Licenciamento de pessoal aeronáutico

- 一、
- 二、

- 1.
- 2.

三、提供下列服務須收取費用：

- (一) 發出、續期、換發、更改及認可飛航人員的執照、證明書及資格證明；
- (二) 為飛航人員舉行取得執照或資格證明所需的考試；
- (三) 發出任何關於飛航人員的聲明書；
- (四) 發出個人飛行日誌。

四、上款規定的費用的結算和徵收的制度及規定，由行政命令訂定。

第十二條 航空器

民航局具職權執行下列工作，並為此按照行政命令的規定收取費用：

- (一) 發出、續期、換發及更改關於航空器的證明書、許可或執照，以及認可在澳門特別行政區以外發出的該類文件；
- (二) 發出、更改、換發及註銷航空器註冊證明書；
- (三) 發出關於航空器登記的證明或書面資料；
- (四) 發出及換發航空器的航行日誌及技術簿冊。

第十三條 核准證明書

一、向從事航空器或供航空器使用的部件或物料的設計、生產、維修或分銷業務的實體發出、續期及換發核准證明書，屬民航局的職權，並由該局按照行政命令的規定收取費用。

二、.....

第十四條 澳門國際機場

一、.....

二、證明澳門國際機場是否具備技術條件，屬民航局的職權，並由該局按照行政命令的規定收取費用。

三、.....

3. É devido o pagamento de taxas pela prestação dos seguintes serviços:

- 1) Emissão, renovação, substituição, alteração e reconhecimento de licenças, certificados e qualificações de pessoal aeronáutico;
- 2) Realização de exames necessários ao licenciamento ou à obtenção de qualificações pelo pessoal aeronáutico;
- 3) Emissão de quaisquer declarações relativas ao pessoal aeronáutico;
- 4) Emissão de diários pessoais de voo.

4. O regime e normas para a liquidação e cobrança das taxas previstas no número anterior são fixadas em ordem executiva.

Artigo 12.º Aeronaves

São da competência da AACM e dão lugar ao pagamento de taxas nos termos a fixar em ordem executiva:

- 1) A emissão, renovação, substituição e alteração de certificados, autorizações ou licenças respeitantes a aeronaves, bem como o reconhecimento destes documentos quando emitidos fora da RAEM;
- 2) A emissão, alteração, substituição e cancelamento de certificados de matrícula de aeronaves;
- 3) A emissão de certidões ou informações escritas relativas ao registo de aeronaves;
- 4) A emissão e substituição de diários de navegação e cadernetas técnicas da aeronave.

Artigo 13.º

Certificados de aprovação

1. A emissão, renovação e substituição de certificados de aprovação às entidades que exerçam as actividades de design, produção, manutenção ou distribuição de aeronaves ou de componentes ou materiais destinados ao uso em aeronaves são da competência da AACM e dão lugar ao pagamento de taxas nos termos a fixar em ordem executiva.

2.

Artigo 14.º

Aeroporto Internacional de Macau

1.

2. A certificação técnica do AIM é da competência da AACM e dá lugar ao pagamento de taxas nos termos a fixar em ordem executiva.

3.

第十六條
直昇機機場基礎設施

- 一、.....
- 二、使用公共或私人直昇機機場基礎設施作商業用途，須獲民航局發給執照。
- 三、.....
- 四、直昇機機場基礎設施的技術證明書及使用該等設施作商業用途的執照的發出及續期，均須按照行政命令的規定收取費用。

第十七條
澳門公共直昇機機場

- 一、.....
- 二、擬於澳門公共直昇機機場提供直昇機機場服務者，可按照執照或與澳門特別行政區政府訂立的合同的規定獲給予許可，但須按照行政命令的規定就有關服務的提供繳付費用。”

第二條
增加條文

在第10/2004號行政法規內增加第十八-A條，內容如下：

“第十八-A條
實施及徵收其他費用

- 一、提供屬民航局職責範圍內的其他公共服務，均須收取費用，尤其是：
- (一) 發出、更改、續期、換發及認可執照；
- (二) 發出證明書、許可及同類憑證；
- (三) 進行審計、檢查或技術評估；
- (四) 出售刊物。
- 二、上款規定的費用的結算和徵收的制度及規定，由行政命令訂定。”

第三條
生效

本行政法規自公佈翌日起生效。

二零零八年六月二十七日制定。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Artigo 16.º

Infra-estruturas heliportuárias

1.
2. *A utilização para fins comerciais de infra-estruturas heliportuárias, públicas ou privadas, carece de licenciamento pela AACM.*
3.
4. *A emissão e a renovação de certificados técnicos e de licenças de utilização para fins comerciais de infra-estruturas heliportuárias dão lugar ao pagamento de taxas nos termos a fixar em ordem executiva.*

Artigo 17.º

Heliporto Público de Macau

1.
2. *A prestação de serviços heliportuários no HPM pode ser autorizada nos termos de licença ou contrato a outorgar com o Governo da RAEM e dá lugar ao pagamento de taxas nos termos a fixar em ordem executiva.»*

Artigo 2.º

Aditamento

É aditado o artigo 18.º-A ao Regulamento Administrativo n.º 10/2004, com a seguinte redacção:

«Artigo 18.º-A

Aplicação e cobrança de outras taxas

1. *É devido o pagamento de taxas pela prestação de outros serviços públicos compreendidos nas atribuições da AACM, designadamente a:*
- 1) *Emissão, alteração, renovação, substituição e reconhecimento de licenças;*
- 2) *Emissão de certificados, autorizações e títulos análogos;*
- 3) *Realização de auditorias, inspecções ou avaliações técnicas;*
- 4) *Venda de publicações.*
2. *O regime e normas para a liquidação e cobrança das taxas previstas no número anterior são fixadas em ordem executiva.»*

Artigo 3.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 27 de Junho de 2008.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 196/2008 號行政長官批示

透過第154/2007號行政長官批示，許可與衛安（澳門）有限公司訂立「購置供澳門國際機場使用的CCTV系統」之執行合同。

然而，按已完成工作的進度，須修改第154/2007號行政長官批示所定的分段支付，整體費用仍為\$9,577,067.90（澳門幣玖佰伍拾柒萬柒仟零陸拾柒元玖角整）。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可將第154/2007號行政長官批示第一款所定的分段支付修改如下：

2005年.....	\$ 1,915,413.00
2006年.....	\$ 3,351,974.00
2007年.....	\$ 1,915,413.00
2008年.....	\$ 2,394,267.90

二、二零零八年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.10.00.00.10、次項目8.053.003.08之撥款支付。

二零零八年七月四日

行政長官 何厚鐸

Despacho do Chefe do Executivo n.º 196/2008

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2007, foi autorizada a celebração do contrato com a Guardforce (Macau) – Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada, para a aquisição de um «Sistema de CCTV destinado ao Aeroporto Internacional de Macau».

Entretanto, por força do progresso dos trabalhos realizados, torna-se necessário alterar o escalonamento previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2007, mantendo-se o montante global de \$ 9 577 067,90 (nove milhões, quinhentas e setenta e sete mil e sessenta e sete patacas e noventa avos).

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2007, para o seguinte:

Ano 2005.....	\$ 1 915 413,00
Ano 2006.....	\$ 3 351 974,00
Ano 2007.....	\$ 1 915 413,00
Ano 2008.....	\$ 2 394 267,90

2. O encargo referente a 2008 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.10.00.00.10, subacção 8.053.003.08, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

4 de Julho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室**第 77/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第41/99/M號法令第五條及第六條，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、核准華南師範大學發展與教育心理學專業碩士學位課程新的學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado em Psicologia do Desenvolvimento e da Educação, da South China Normal University, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

二、上款所指的學習計劃適用於2008/2009學年起入讀的學生，而其餘的學生仍須按照第106/2005號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其學習。

二零零八年七月七日

社會文化司司長 崔世安

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2008/2009, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2005.

7 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

- 一、高等教育機構名稱及總址： 華南師範大學
中國廣東省廣州市
天河區石牌
- 二、本地合作實體的名稱： 澳門業餘進修中心
- 三、在澳門的教育場所名稱及總址： 澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區
羅馬街八十五號建興龍
廣場三樓
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書： **發展與教育心理學專業**
碩士學位課程
碩士學位
- 五、課程學習計劃：

- 1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: *South China Normal University*, sita em Shipai, zona de Tianhe, cidade de Cantão, Província de Guangdong da República Popular da China.
- 2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau.
- 3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau.
- 4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso de Mestrado em Psicologia do Desenvolvimento e da Educação**
Mestrado
- 5. Plano de estudos do curso:

科目	種類	學時	學分
第一學年			
心理學基本原理	必修	60	3
心理統計與測量	"	60	3
實驗心理學	"	60	3
發展心理學研究	"	60	3
人格心理學研究	"	60	3
英語	"	120	4
社會心理學研究	選修	60	3
第二學年			
教育心理學研究	必修	60	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
1.º Ano			
Princípios Básicos de Psicologia	Obrigatória	60	3
Estatística para Psicologia e Psicometria	»	60	3
Psicologia Experimental	»	60	3
Pesquisa sobre Psicologia do Desenvolvimento	»	60	3
Estudos sobre Psicologia da Personalidade	»	60	3
Língua Inglesa	»	120	4
Psicologia Social	Optativa	60	3
2.º Ano			
Pesquisa sobre Psicologia da Educação	Obrigatória	60	3

科目	種類	學時	學分
心理學研究方法與論文撰寫	必修	60	3
臨床心理與診斷	選修	60	3
心理諮詢與治療	"	60	3
管理心理研究	"	60	3
心理諮詢流派哲學評述	"	60	3
特殊兒童心理輔導研究	"	60	3
第三學年			
學位論文	—	—	—

註：學生須從六門選修科目中選讀兩門科目。

六、開課日期：二零零八年九月

七、按照八月十六日第41/99/M號法令第十條的規定，就讀本課程並以及格成績取得文憑者，不排除以後必須根據關於學歷審查的現行法例對相應的文憑作形式上的確認。

第 78/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第41/99/M號法令第五條及第六條，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、核准華南師範大學應用心理學專業碩士學位課程新的學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於2008/2009學年起入讀的學生，而其餘的學生仍須按照第107/2005號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其學習。

二零零八年七月七日

社會文化司司長 崔世安

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Metodologia de Investigação em Psicologia e Elaboração de Projectos	Obrigatória	60	3
Psicologia Clínica e Psicodiagnóstico	Optativa	60	3
Consulta e Tratamento de Psicologia	»	60	3
Psicologia de Gestão	»	60	3
Teorias de Consulta Psicológica	»	60	3
Estudos de Apoio Psicológico a Crianças Especiais	»	60	3
3.º Ano			
Dissertação	—	—	—

Nota: Os alunos devem escolher duas disciplinas optativas de entre as seis indicadas.

6. Data de início do curso: Setembro de 2008

7. Nos termos do disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, a frequência, com aproveitamento, do presente curso não exclui a necessidade de posterior confirmação formal do correspondente diploma, nos termos da legislação em vigor relativa à verificação de habilitações académicas.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado em Psicologia Aplicada, da South China Normal University, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2008/2009, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 107/2005.

7 de Julho de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

- 一、 高等教育機構名稱及總址： 華南師範大學
中國廣東省廣州市
天河區石牌
- 二、 本地合作實體的名稱： 澳門業餘進修中心
- 三、 在澳門的教育場所名稱及總址： 澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區
羅馬街八十五號建興龍
廣場三樓
- 四、 高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書： **應用心理學專業碩士學位課程**
碩士學位
- 五、 課程學習計劃：

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: *South China Normal University*, sita em Shipai, zona de Tianhe, cidade de Cantão, Província de Guangdong da República Popular da China.
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau.
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau.
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso de Mestrado em Psicologia Aplicada**
Mestrado
5. Plano de estudos do curso:

科目	種類	學時	學分
第一學年			
心理學基本原理	必修	60	3
心理統計與測量	"	60	3
實驗心理學	"	60	3
發展心理學研究	"	60	3
人格心理學研究	"	60	3
社會心理學研究	"	60	3
英語	"	120	4
第二學年			
心理學研究方法與論文撰寫	必修	60	3
臨床心理與診斷	選修	60	3
教育心理學研究	"	60	3
心理諮詢與治療	"	60	3
管理心理研究	"	60	3
心理諮詢流派哲學評述	"	60	3
特殊兒童心理輔導研究	"	60	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
1.º Ano			
Princípios Básicos de Psicologia	Obrigatória	60	3
Estatística para Psicologia e Psicometria	»	60	3
Psicologia Experimental	»	60	3
Pesquisa sobre Psicologia do Desenvolvimento	»	60	3
Estudos sobre Psicologia da Personalidade	»	60	3
Psicologia Social	»	60	3
Língua Inglesa	»	120	4
2.º Ano			
Metodologia de Investigação em Psicologia e Elaboração de Projectos	Obrigatória	60	3
Psicologia Clínica e Psicodiagnóstico	Optativa	60	3
Pesquisa sobre Psicologia da Educação	»	60	3
Consulta e Tratamento de Psicologia	»	60	3
Psicologia de Gestão	»	60	3
Teorias de Consulta Psicológica	»	60	3
Estudos de Apoio Psicológico a Crianças Especiais	»	60	3

科目	種類	學時	學分
第三學年			
學位論文	--	--	--

註：學生須從六門選修科目中選讀兩門科目。

六、開課日期：二零零八年九月

七、按照八月十六日第41/99/M號法令第十條的規定，就讀本課程並以及格成績取得文憑者，不排除以後必須根據關於學歷審查的現行法例對相應的文憑作形式上的確認。

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
3.º Ano			
Dissertação	—	—	—

Nota: Os alunos devem escolher duas disciplinas optativas de entre as seis indicadas.

6. Data de início do curso: Setembro de 2008

7. Nos termos do disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, a frequência, com aproveitamento, do presente curso não exclui a necessidade de posterior confirmação formal do correspondente diploma, nos termos da legislação em vigor relativa à verificação de habilitações académicas.



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$11.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 11,00